

L'espéranto sur les vedettes fluviales

Découvrir Strasbourg et ses beautés historiques tout en écoutant un audio-commentaire en espéranto, quoi de plus romantique ? Une grande première pour la capitale européenne. Lancement aujourd'hui par trois députées européennes, comme il se doit.

■ La nouvelle réjouira les nombreux touristes des pays de l'est de l'Europe où l'espéranto, né en Pologne en 1887, est pratiqué. En Hongrie, cette langue universelle peut même être choisie pour passer le bac.

«J'ai traduit le commentaire diffusé en audio-guide sur les navettes fluviales strasbourgeoises; ainsi une version en espéranto est désormais proposée.» L'obstination de Cyrille Hurstel, vice-président de l'association "Espéranto-France", aura donc été couronnée de succès. La proposition, formulée il y a un an auprès du Port autonome de Strasbourg, a été acceptée sans difficulté. Un formidable outil de promotion pour cette langue. «L'an dernier, 726 000 personnes sont montées à bord.»

«Un réseau s'est constitué de part le monde»

Cyrille Hurstel, un résidant d'Obernai, qui parle espéranto à la maison avec ses trois enfants, n'a pas l'intention de s'arrêter en si bon chemin: «Je suis prêt à proposer le même service aux musées historique et archéologique.»

On croyait l'espéranto passé un peu de mode. Que nenni! «J'ai commencé à m'y intéresser lors de mes voyages, confie Gilbert Stammbach, président de la Fédération Est de l'association linguistique, émerveillé par les facilités d'apprentissage. «Un réseau s'est constitué de part le monde. On peut être accueilli chez des personnes qui pratiquent



Gilbert Stammbach et Cyrille Hurstel, fervents défenseurs de cette langue, ont annoncé que l'apprentissage de l'espéranto est désormais possible à l'université Marc-Bloch à Strasbourg, en autoformation guidée. (Photo DNA – Jean-Christophe Dorn)

l'espéranto et recevoir chez soi des étrangers qui partagent les mêmes intérêts linguistiques».

Un guide, en espéranto bien entendu, avec liste des noms et coordonnées, est même disponible. L'espéranto est bien plus qu'un outil de communication, il correspond à une certaine vision humaniste du monde, car «cette langue véhicule des idées de tolérance et d'égalité, avec un égal accès par tous».

Quant à la pratique, c'est presque un jeu d'enfant, à écouter ses partisans enthousiastes: «Tous les substantifs se terminent par "o", les adjectifs par "a"; une langue simple, mais pas simpliste, qui a su évoluer avec souplesse depuis sa codification par écrit, en 1905», estime Cyrille Hurstel. Une langue qui utilise les mêmes racines pour les mots "cheval, poulain, ju-

ment, écurie", et qui a donné naissance à 220 romans, ainsi qu'à des bandes dessinées, des livres pour enfants.

Une série d'activités culturelles sont proposées ces jours-ci à Strasbourg pour aller plus avant dans la découverte.

Laurence Rey

► **ANIMATIONS PRÉVUES:**
Aujourd'hui à 16h, inauguration de l'audio-commentaire à l'embarcadere du Parlement européen, en présence de Catherine Trautmann; mercredi 23 à 20h, réunion d'information, rue des Glacières; vendredi 25 à 18h; au bâtiment "Le Pangloss", Institut de traducteurs interprètes et relations internationales, 22 rue Descartes, Strasbourg, conférence: "Demain l'Europe du tout anglais?"
Même adresse: les 25 et 26, formation d'interprète français-espéranto. Dimanche 4 mai, l'association Espéranto-Strasbourg tiendra un stand au parlement européen lors de la journée "portes ouvertes".